



# 中國香港龍舟總會 HONG KONG CHINA DRAGON BOAT ASSOCIATION

Founding Member of International Dragon Boat Federation  
Founding Member of Asian Dragon Boat Federation  
Affiliate Member of Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China  
Founding Member of Hong Kong Water Sports Council

國際龍舟聯合會創會會員  
亞洲龍舟聯合會創會會員  
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會附屬會員  
香港水上運動議會創會會員



致 尊敬的校長：

## 邀請參與「龍舟運動知多少」學校巡迴展覽

2016 年是香港龍舟界重要的一年，這不但是中國香港龍舟總會成立 25 週年的大日子，也是香港國際龍舟邀請賽 40 週年紀念。為感謝各界多年來對總會的鼎力支持及對香港國際龍舟邀請賽的肯定，中國香港龍舟總會將籌備大型活動「香港龍舟年」慶典系列，其中為香港中小學生呈獻的「龍舟運動知多少」學校巡迴展覽是我們社區及外展活動之一。

龍舟運動在香港歷史悠久，一直由一群熱心人士義務推廣。我們在2016年希望藉著學校巡迴展覽讓中小學生更了解龍舟運動的歷史背景、演變及意義。藉此希望將這項歷史悠久的水上運動承傳給下一代，吸引兒童及青少年參與龍舟運動。展覽時間大多配合學校的開放日或家長日，讓學生家長、校友及老師等均能欣賞到。透過展覽學習香港龍舟的文化及歷史等知識。歡迎各中小學參加。

隨函謹附上活動詳細資料和報名表，以供細閱，敬請於 5 月 31 日或之前回覆，報名先到先得。倘對活動有任何垂詢，敬請賜電 2504 8332 與趙善賦先生聯絡。

祝 工作順利！

中國香港龍舟總會  
訓練及發展副主席 暨 銀禧慶典籌委會主席

鍾志樂 謹啟  
二零一六年一月四日

附件

地址：香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓一〇三二室  
Add: Room 1032, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong  
電話Tel: (852) 2504 8332 | 傳真Fax: (852) 2577 1873 |  
電子郵箱Email: hkdba@hkolympic.org | 網頁Website: <http://www.hkcdba.org>



揮槳廿五載 擊鼓創未來 25 Years of Commitment Empowered to Excel



# 中國香港龍舟總會 HONG KONG CHINA DRAGON BOAT ASSOCIATION

Founding Member of International Dragon Boat Federation  
Founding Member of Asian Dragon Boat Federation  
Affiliate Member of Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China  
Founding Member of Hong Kong Water Sports Council

國際龍舟聯合會創會會員  
亞洲龍舟聯合會創會會員  
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會附屬會員  
香港水上運動議會創會會員



## 「香港龍舟年」慶祝系列之地區外展活動四

# 「龍舟運動知多少」學校巡迴展覽 The History of Dragon Boating School Roving Exhibition

### 展覽內容

龍舟運動在香港歷史悠久，一直由一群熱心人士義務推廣。希望藉著學校巡迴展覽讓年青一代更了解龍舟運動的歷史背景、演變及意義。將這項歷史悠久的水上運動承傳給下一代。

展覽包括 8 幅 80 厘米 x 200 厘米尺碼的易拉架展板。淨重約 13.5 公斤。如學校所提供的展覽場地許可，學校可參與本會及康樂文化事務署合辦的「學校室內龍舟推廣計劃」，教練將提供實地示範及指導。詳情請與本會聯絡。

### 巡迴展覽日期

2016年1月2日 至 2016年5月31日

- 接受全港中小學報名參與

2016年3月1日至 2016年12月16日

- 巡迴各中小學進行展覽及分享

### 展覽時間及裝設安排

1. 每次展覽時期最長為一周(以星期一至星期五計算)
2. 展板送遞時間為展出首天中午十二時前，預計當天午飯時間開始展示。
3. 展板回收時間為展出最後一天約下午三時至四時半。
4. 本會自設展板，並運往學校裝設展出。

### 安排分享會及室內龍舟機示範

分享時間須為展覽期間。

### 名額

40 間學校，並以先到先得安排。費用全免。

### 報名方法

請於 2016 年 5 月 31 日前，將填妥之報名表，以電郵、郵寄、傳真或親身遞交至香港銅鑼灣大球場徑一號奧運大樓 1032 室。逾期申請，恕不接受。

### 查詢

電話：(852) 2504 8332 電郵：hkdba@hkolympic.org

傳真：(852) 2577 1873 網址：www.hkcdba.org

### AIM

The sport of dragon boating has a long history in Hong Kong and rely on a group of volunteers in promoting this sport. This roving exhibition aims at making the young generation understand the historical background, evolution and significance of this cultural water sport. Let's pass the torch to the next generation through the exhibition.

Each set of exhibition panels comprises of 8 roll up stands (aluminum) at the size of 80 cm x 200cm each. Weight at around 13.5 kg. If room allows, schools can also consider our "School Indoor Dragon Boat Program" jointly organized by LCSD and HKCDBA. This will allow qualified coach conduct live indoor dragon boat machine demonstration and tutorial. Please contact us for more information.

### DEADLINES

Application Opens: Jan 2 – May 31, 2016

Roving Exhibition: Mar 1 – Dec 16, 2016

### EXHIBITION ARRANGEMENTS

1. Lending period is limited to one week (Monday - Friday).
2. Panels will be delivered to the school before noon on Monday and can be made ready for the students during lunch time.
3. Panels will be picked up before 4:30pm on Friday.
4. Panels will be delivered to participating schools for set up.

### SHARING AND DEMO

The session must fall within the exhibition period.

### QUOTA

40 schools on the basis of first come first served. Free of charge.

### ENROLLMENT

Kindly send the completed Application Form by email, post, fax or in person to Room 1032, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay on or before May 31, 2016. Late entries will not be accepted.

### ENQUIRIES

Tel : (852) 2504 8332 Email : hkdba@hkolympic.org

Fax : (852) 2577 1873 Website : www.hkcdba.org



# 中國香港龍舟總會

## HONG KONG CHINA DRAGON BOAT ASSOCIATION

Founding Member of International Dragon Boat Federation  
 Founding Member of Asian Dragon Boat Federation  
 Affiliate Member of Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China  
 Founding Member of Hong Kong Water Sports Council

國際龍舟聯合會創會會員  
 亞洲龍舟聯合會創會會員  
 中國香港體育協會暨奧林匹克委員會附屬會員  
 香港水上運動議會創會會員



### 「龍舟運動知多少」學校巡迴展覽申請表

### Application form for The History of Dragon Boating School Roving Exhibition

收件日期：\_\_\_\_\_ 時間：\_\_\_\_\_ 編號：\_\_\_\_\_

#### 申請學校填寫 To be filled by school

學校名稱 Name of School			
聯絡人姓名 Contact Name			
聯絡電話 Telephone		電郵地址 Email Address	
學校地址 School Address			
展覽日期 Date of exhibition	首選日期 First Choice	由 From	至 To
	次選日期 Second Choice	由 From	至 To

#### 收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

在本表格內所提供的個人資料會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本會的資訊系統內，且用作處理本會所提供的各類服務及/或申請。申請人有權申請查閱、更正或更新存於本會的個人資料。本會人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。

All personal information collected in this form will be used for processing of this application, statistics and/or registration purpose. These information will be stored in HKCDBA's information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by HKCDBA. The applicant has the right to request access to, and correct or update of the personal information in this application held by HKCDBA. Information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by HKCDBA staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.

#### 負責人簽名、蓋章及日期 Signature of person-in-charge, Stamp and Date

_____ 負責人簽名 Signature	_____ 學校蓋章 Stamp	_____ / _____ / _____ 日期 Date
--------------------------	---------------------	----------------------------------

#### 中國龍舟總會填寫 For HKCDBA's Internal Use

備註 Note	批示 Approval	負責人 Person in charge

## 申請須知 Notes for Application

1. 申請者可透過中國香港龍舟總會網站 [www.hkcdba.org](http://www.hkcdba.org) 下載表格。  
Applicant may download the application form from the website of Hong Kong China Dragon Boat Association at [www.hkcdba.org](http://www.hkcdba.org).
2. 申請者需於十五個工作天前填妥申請表並蓋上學校印章，傳真至 2577 1873。  
Applicants must submit the completed application form with the school's stamp 15 working days prior to the event by fax to 2577 1873.
3. 申請者可事先致電查詢展板於指定時間可否借出；所有申請為先到先得，並以收到書面的申請日期為準。  
Applicants may enquire by phone the availability of exhibition panels prior to submission of application form. All applications are on first-come first-served basis, subject to the day on which the application is received.
4. 借用期限為一星期，逢星期一早上進場，星期五下午撤場。進場時間為早上十二時前，撤場為下午四時半前。若當天為假期，則順延一日，但借用期將不會延長。  
Lending period is limited to one week, move in on Monday and move out on Friday. The exhibitor may move in before noon of Monday and move out before 4:30pm of Friday. If Monday is a public holiday, move in day will be postponed to the following day, but the lending period will not be extended.
5. 展板須擺放在室內，並應避免受潮或被日光直接照射。  
Exhibition panels must be placed indoor to avoid direct sunlight and moisture.
6. 如需更改日期或取消有關申請，請最遲於活動日前三個工作天致電 2504 8332 通知。  
To change the date of exhibition or cancel the booking, the applicant should notify HKCDBA at least three working days prior to the event by phone at 2504 8332.
7. 如借用當天天文台懸掛三號或以上颱風訊號，又或發出暴雨警告信號，本會有權安排延遲借出，但借用期將按情況決定能否延長。  
If Typhoon Signal No. 3 or above or a rainstorm warning is hoisted on the day of the event, HKCDBA reserves the right to postpone the lending of equipment but the extension of the period will depend on the master schedule.
8. 請愛護展板，如借用期間出現損毀，校方需負責維修損壞之展板及展架。  
Please use the exhibition panels and racks with care. The school borrowing the exhibition panels should be responsible for all repairs if any damage is caused during the lending period.